



245639

การให้กิจกรรมภาษาเพื่อการปฏิสัมพันธ์ทางสังคมในการพัฒนา
ความสามารถการเขียนจดหมายธุรกิจสำหรับนักศึกษาจีน
วิชาเอกธุรกิจระหว่างประเทศ มหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี

ชิง เฟิง ชัน

ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาการสอนภาษาไทย

บัณฑิตวิทยาลัย
มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
เมษายน 2553

600250650

ห้องสมุดงานวิจัย สำนักงานคณะกรรมการการวิจัยแห่งชาติ



การใช้กิจกรรมภาษาเพื่อการปฏิสัมพันธ์ทางสังคมในการพัฒนา
ความสามารถการเขียนจดหมายธุรกิจสำหรับนักศึกษาจีน
วิชาเอกธุรกิจระหว่างประเทศ มหาวิทยาลัยราชภัฏลำปาง

ชิง เฟิง ชัน

วิทยานิพนธ์นี้เสนอต่อบัณฑิตวิทยาลัยเพื่อเป็นส่วนหนึ่ง
ของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญา
ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาการสอนภาษาไทย



บัณฑิตวิทยาลัย
มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

เมษายน 2553

การใช้กิจกรรมภาษาเพื่อการปฏิสัมพันธ์ทางสังคมในการพัฒนา
ความสามารถการเขียนจดหมายธุรกิจสำหรับนักศึกษาจีน
วิชาเอกธุรกิจระหว่างประเทศ มหาวิทยาลัยราชภัฏลำปาง

ชิง เฟิง ชัน

วิทยานิพนธ์นี้ได้รับการพิจารณาอนุมัติให้นับเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
ตามหลักสูตรปริญญาศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาการสอนภาษาไทย

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์

.....ประธานกรรมการ
รองศาสตราจารย์พัฒนา จันทนา

.....อาจารย์ที่ปรึกษาหลัก
รองศาสตราจารย์ศรีวิไล พลมณี

.....กรรมการ
รองศาสตราจารย์ศรีวิไล พลมณี

.....อาจารย์ที่ปรึกษาร่วม
รองศาสตราจารย์นราวัลย์ พูลพิพัฒน์

.....กรรมการ
รองศาสตราจารย์นราวัลย์ พูลพิพัฒน์

18 เมษายน 2554

© ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยเชียงใหม่

กิตติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์นี้สำเร็จลงได้ด้วยความกรุณาจาก รองศาสตราจารย์ศรีวิไล พลมณี ประธานกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ รองศาสตราจารย์นราวัลย์ พูลพิพัฒน์ กรรมการที่ปรึกษา วิทยานิพนธ์ และรองศาสตราจารย์พัฒนา จันทนา ที่กรุณารับเป็นกรรมการสอบวิทยานิพนธ์ อีกทั้ง ได้กรุณาให้ความรู้คำแนะนำ คำปรึกษา และตรวจแก้ไขจนวิทยานิพนธ์เสร็จสมบูรณ์ ผู้เขียน ขอกราบขอบพระคุณเป็นอย่างสูงไว้ ณ โอกาสนี้

ขอขอบพระคุณ อาจารย์ที่ปรึกษาทั่วไป อาจารย์สุรางคณา เลี่ยมเพ็ชรรัตน์ ที่ได้ประสิทธิ์ประสาทความรู้ให้ข้าพเจ้าตลอดช่วงเวลาของการศึกษาและการทำวิจัย

ขอขอบพระคุณ อาจารย์ชุตินา คำบุญชู อาจารย์ วิวัฒน์ แดงสังวาลย์ และอาจารย์ ศิรญา จนาศักดิ์ ที่กรุณาเป็นผู้เชี่ยวชาญในการประเมินเครื่องมือและแผนการสอน

ขอขอบคุณนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏลำปาง วิชาเอกธุรกิจระหว่างประเทศ รุ่น 52 ทุกคนที่ให้ความร่วมมืออย่างดีตลอดระยะเวลาในการดำเนินการวิจัย

ขอขอบพระคุณสมาชิกทุกคนในครอบครัว พี่จีนฮวา และเพื่อน ๆ ทุกคน ที่ได้ให้ความสนับสนุน และเป็นกำลังใจตลอดช่วงเวลาในการศึกษาและการทำงานวิจัยครั้งนี้

คุณประโยชน์ของวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ขอมอบแด่ผู้มีพระคุณทุกท่านที่มีส่วนช่วยเหลือในการทำวิทยานิพนธ์ครั้งนี้สำเร็จลุล่วงไปด้วยดี

ชิง เฟิง ชัน

ชื่อเรื่องวิทยานิพนธ์

การใช้กิจกรรมภาษาเพื่อการปฏิสัมพันธ์ทางสังคมในการพัฒนา
ความสามารถการเขียนจดหมายธุรกิจสำหรับนักศึกษาจีน
วิชาเอกธุรกิจระหว่างประเทศ มหาวิทยาลัยราชภัฏลำปาง

ผู้เขียน

นางสาวชิง เฟิง ชัน

ปริญญา

ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาไทย)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์

รองศาสตราจารย์ศรีวิไล พลมณี อาจารย์ที่ปรึกษาหลัก
รองศาสตราจารย์นราวัลย์ พูลพิพัฒน์ อาจารย์ที่ปรึกษาร่วม

บทคัดย่อ

245639

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาความสามารถการเขียนจดหมายธุรกิจโดยใช้
กิจกรรมภาษาเพื่อการปฏิสัมพันธ์ทางสังคม สำหรับนักศึกษาจีน วิชาเอกธุรกิจระหว่างประเทศ
มหาวิทยาลัยราชภัฏลำปาง และเพื่อศึกษาความคิดเห็นที่นักศึกษาที่มีต่อกิจกรรมการใช้ภาษาเพื่อ
การปฏิสัมพันธ์ทางสังคมในการเขียนจดหมายธุรกิจ กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ คือ
นักศึกษาจีนที่เรียนวิชาเอกธุรกิจระหว่างประเทศ ชั้นปีที่ 4 ในภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2553
มหาวิทยาลัยราชภัฏลำปาง จำนวน 41 คน เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย ได้แก่ แผนการจัดการเรียนรู้
ที่ใช้กิจกรรมภาษาเพื่อการปฏิสัมพันธ์ทางสังคม จำนวน 6 แผน เกณฑ์การประเมินการเขียน
จดหมายธุรกิจ และแบบสอบถามความคิดเห็นของนักศึกษาที่มีต่อกิจกรรมการใช้ภาษา
เพื่อการปฏิสัมพันธ์ทางสังคมในการเขียนจดหมายธุรกิจ วิเคราะห์ข้อมูลโดยหาค่าเฉลี่ยและ
แปลความข้อมูลตามเกณฑ์ที่สร้างไว้

ผลการวิจัย สรุปได้ดังนี้

1. ผลการพัฒนาความสามารถในการเขียนจดหมายธุรกิจของนักศึกษาพบว่า ระดับ
คะแนนของการเขียนจดหมายมีระดับเพิ่มสูงขึ้น นอกจากนี้ยังเห็นได้ว่า ความสามารถในการเขียน
จดหมายธุรกิจของนักศึกษาทั้งหมดอยู่ในระดับดี
2. ความคิดเห็นของนักศึกษาที่มีต่อกิจกรรมการใช้ภาษาเพื่อการปฏิสัมพันธ์ทางสังคม
ในการเขียนจดหมายธุรกิจอยู่ในระดับดี

Thesis Title Use of Social Interaction Language Activities to Develop the Business Correspondence Writing Ability of Chinese Students Majoring in International Economics and Trade, Rajabhat Lampang University

Author Miss Sun Qingfeng

Degree Master of Education (Teaching Thai)

Thesis Advisory Committee

Assoc.Prof. Sriwilai Ponmanee

Advisor

Assoc.Prof. Narawan Poonpipat

Co - advisor

ABSTRACT

245639

The purposes of this study were to develop the Thai business correspondence writing of Chinese student by using social interaction activities and to survey the students' attitude to social interaction activities. The subjects were 41 forth-years majoring in international economics and trade Chinese students who had taken import and export course at Rajabhat Lampang University, in the second semester of the academic year 2010.

The research tool comprised of 6 learning activity plans using social interaction activities and a set of questionnaire

Data collected were analyzed in order to determine an average writing behavior. The data on the business correspondence writing skill were with the given criteria.

The findings were as follow:

1. After the authentic materials were used of the subjects for 750 minutes, students' business correspondence writing ability had been continuously enhanced as these students performed at the level "good"
2. The result revealed that all lesson plans used social interaction activities were efficient and the students' attitude to those activities was positive.

สารบัญ

	หน้า
กิตติกรรมประกาศ	ก
บทคัดย่อภาษาไทย	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	จ
สารบัญตาราง	ซ
สารบัญแผนภูมิ	ฌ
บทที่ 1 บทนำ	1
ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา	1
วัตถุประสงค์ของการวิจัย	4
ขอบเขตของการวิจัย	5
ตัวแปรที่ใช้ในการวิจัย	5
นิยามศัพท์เฉพาะ	5
ประโยชน์ที่ได้รับจากการวิจัย	6
บทที่ 2 เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง	7
กิจกรรมการใช้ภาษาเพื่อการปฏิสัมพันธ์ทางสังคม	8
การเขียนจดหมายธุรกิจ	26
งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง	41
บทที่ 3 วิธีดำเนินการวิจัย	43
ประชากรที่ใช้ในการวิจัย	43
เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย	43
การสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย	43
การเก็บรวบรวมข้อมูล	49
การวิเคราะห์ข้อมูล	49
บทที่ 4 ผลการวิเคราะห์ข้อมูล	51
ผลการศึกษาความสามารถในการเขียนจดหมายธุรกิจของนักศึกษา	53
ผลการสอบถามความคิดเห็นของนักศึกษา	54

สารบัญ (ต่อ)

	หน้า
บทที่ 5 สรุป อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ	55
สรุปผล	55
อภิปรายผล	56
ข้อเสนอแนะ	59
บรรณานุกรม	61
ภาคผนวก	67
ภาคผนวก ก รายนามผู้เชี่ยวชาญ	68
ภาคผนวก ข หนังสือขอความอนุเคราะห์	69
ภาคผนวก ค แบบประเมินประสิทธิภาพของกิจกรรมการใช้ภาษาเพื่อ การปฏิสัมพันธ์ทางสังคมในการเขียนจดหมายธุรกิจ	74
ภาคผนวก ง แผนการสอนโดยใช้กิจกรรมภาษาเพื่อการปฏิสัมพันธ์ ทางสังคม	75
ภาคผนวก จ เกณฑ์การให้คะแนนจดหมายธุรกิจ	101
ภาคผนวก ฉ แบบสอบถามความคิดเห็นของผู้เรียนที่มีต่อกิจกรรม การใช้ภาษาเพื่อการปฏิสัมพันธ์ทางสังคมในการเขียน จดหมายธุรกิจ	103
ประวัติผู้เขียน	106

สารบัญตาราง

ตาราง		หน้า
1	แสดงขั้นตอนการดำเนินกิจกรรมการเรียนการสอน ในแต่ละแผนการเรียนรู้	44
2	แสดงค่าเฉลี่ย ($\bar{X}$) ของความสามารถในการเขียนจดหมายธุรกิจ ของนักศึกษาชั้นปีที่ 4 หลังการเรียนรู้จากการใช้กิจกรรมภาษา เพื่อการปฏิสัมพันธ์ทางสังคมของแต่ละแผนการเรียนรู้	53
3	แสดงค่าเฉลี่ย ($\bar{X}$) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานของความแตกต่างของ ความคิดเห็นที่นักศึกษามีต่อกิจกรรมภาษาเพื่อการปฏิสัมพันธ์ทางสังคม	54

สารบัญแผนภูมิ

แผนภูมิ

หน้า

1 ขั้นตอนการสร้างสถานการณ์จำลองในชั้นเรียน

16